

**Zeitschrift:** Revue Militaire Suisse  
**Herausgeber:** Association de la Revue Militaire Suisse  
**Band:** 137 (1992)  
**Heft:** 7-8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

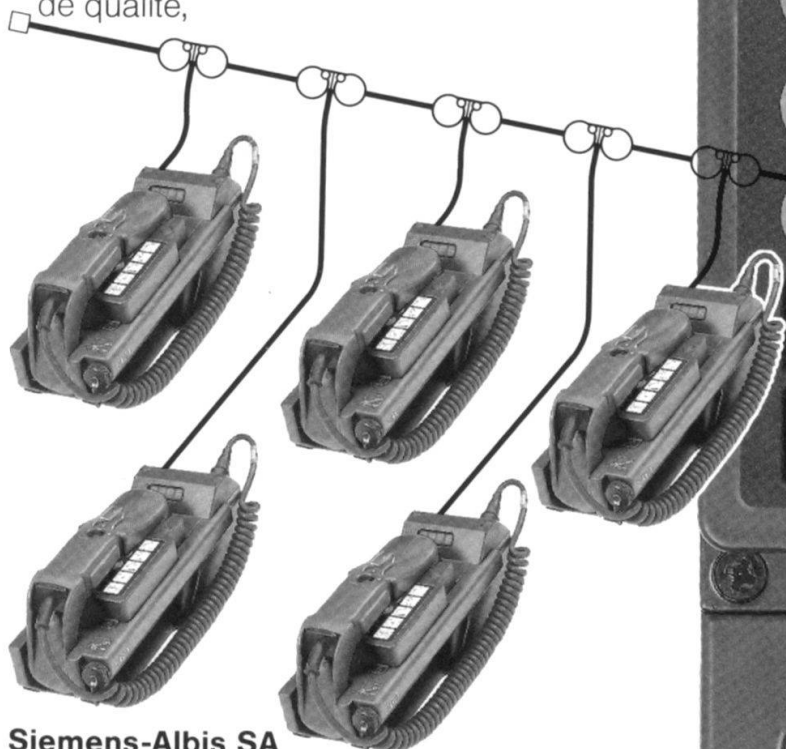
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SIEMENS

## AWITEL

Albis Wire Telephone –  
un nouveau système de communication par fil à intelligence décentralisée.

- Communication sans central
- Couplage inductif sur câble de campagne
- 20 abonnés, 7 communications simultanées
- Portée 5–10 km, extensible
- Passage automatique sur réseaux PTT, PABX, BL et radio
- Construction robuste, résistante au IEMN
- AWITEL, un produit suisse de qualité,



### Siemens-Albis SA

Ventes technique de sécurité

Freilagerstrasse 38

8047 Zurich

Téléphone 01 - 495 31 11

FAX 01 - 495 38 16

Tx 823 781 20 saz ch



DEPARTEMENT MILITAIRE  
FEDERAL  
BUNDESHAUS  
3003 BERN

RMS/28200047

00211

**J.A.B**

CH-1000 Lausanne 1

**PP/Journal**

→ D Dok



Photo prise par le Service de vol de Dubendorf

*Agir prudemment – réagir rapidement.*



Les émetteurs-récepteurs portatifs de la nouvelle génération sont robustes, fonctionnels, polyvalents et facilement maniables.



DTS 271F. Un poste téléphonique numérique pour communication de la parole et de données sur lacet de campagne à deux conducteurs.

La sauvegarde de la vie humaine et d'autres valeurs dépend d'une bonne entente. Les moyens de communication les plus modernes ne sont pas de trop pour que celui qui veut quelque chose puisse le faire savoir à qui de droit. Ascom développe et produit ces moyens pour applications civiles et militaires. Ce sont des équipements de radio et de téléphonie, des infrastructures de réseau de communication filaire et sans fil ainsi que des systèmes de conduite, de simulation et d'identification.

La division Milcom d'Ascom Radiocom dirige et coordonne les activités militaires d'Ascom et en assure les prestations de A à Z. Demandez-en les documentations à **Ascom Radiocom SA**, Milcom, Case postale, CH-5300 Turgi, tél. 056 30 51 11, fax 056 21 22 05.

*Milcom: **ascom** pense l'avenir.*